

ÜBER LAN YU UND DIE GESÄNGE DER TAO

Die nördlich der Philippinen und südöstlich der Hauptinsel Taiwans im Pazifik gelegene Insel Lan Yu hat eine ungewöhnliche Kontaktgeschichte mit der Außenwelt. Über Jahrhunderte wurde sie von chinesischen und europäischen Seeleuten aufgrund schwieriger nautischer Bedingungen zumeist gemieden. Darüber hinaus waren die Vorfahren der heutigen Tao dafür bekannt, dass sie Fremde nicht immer freundlich empfangen und Schiffbrüchigen Hilfeleistungen versagten. Man ließ sie daher weitgehend in Ruhe.

Im Jahr 1896 unternahmen die Japaner, die ein Jahr zuvor Taiwan als Kolonie übernommen hatten, eine Expedition nach Lan Yu. Japanische Wissenschaftler waren davon begeistert, eine nahezu „un-verfälschte Steinzeitkultur“ vorzufinden. In der Folge errichtete die japanische Kolonialregierung eine Polizeistation auf der Insel und verhängte eine Zugangssperre: nur wissenschaftliches Personal, vor allem Ethnologen, durften fortan Lan Yu zu Forschungszwecken betreten. Die Tao blieben in ihrer traditionellen Lebensweise weitestgehend autonom.

Nach dem Zusammenbruch des japanischen Imperiums fiel Lan Yu an Taiwan. In der Folge setzte eine sinisierende Zwangsmodernisierung ein, die zu einem allmählichen, forcierten Kulturverlust führte. Die isolierte Lage Lan Yus veranlasste ab den 1980er Jahren die Regierung Taiwans, ihren nuklearen Restmüll auf der Insel zu lagern. Dies erweckte einen seit Jahrzehnten andauernden aktivistischen Widerstand der Tao, der ein Erstarren indigener Kulturpraktiken mit sich brachte, sowie eine Vernetzung mit anderen indigenen Aktivisten weltweit.

Der in den Videos zu sehende Sänger Siaman Vongayan (chinesischer Name: Kuo Chien-Ping 郭健平) ist ein führender Aktivist der lokalen anti-nuklearen Bewegung. Er engagiert sich in diversen Kulturprojekten und versucht derzeit in Kooperation mit einem international aufgestellten Team die traditionellen Gesänge der Tao am Leben zu erhalten.

Die traditionellen Gesänge der Tao auf Lan Yu verwenden nur wenige Melodien, die dann jeweils an immer neu verfasste Texte angepasst werden. Diese Texte sollen vor allem praktische Informationen zu Ackerbau, Fischerei, Hausbau, Ritualen etc. enthalten und wurden oft wie eine Mischung aus Handbuch und Wissensarchiv verstanden – eine Art gesungener Enzyklopädie. Man lernt die Melodien durch Zuhören in der Kindheit und Jugend, die Texte können auf neue Begebenheiten Bezug nehmen – wie das in dieser Installation gesungene Lied über den Schiffbruch eines fremden, modernen Schiffes. Viel Wert wird auf eine dichterische Durchformung der Texte gelegt.

Eine Fortführung der poetischen wie besonders der rituellen Gesangstraditionen wird u.a. durch die unfreiwillige Abwanderung jüngerer Tao nach Taiwan bedroht, die auf ihrer Heimatinsel weder eine weiterführende Schule besuchen können noch Arbeitsmöglichkeiten vorfinden – und auch durch den Zugang zu den Angeboten der Internet-Streamingdienste.

ABOUT LAN YU AND THE SONGS OF THE TAO

Located north of the Philippines and southeast of Taiwan's main island in the Pacific Ocean, the island of Lan Yu has an unusual history of contact with the outside world. For centuries, it was mostly avoided by Chinese and European seafarers due to difficult nautical conditions. Moreover, the ancestors of today's Tao were known for not always welcoming strangers and refusing to help shipwrecked people. They were therefore largely left alone.

In 1896, the Japanese, who had taken over Taiwan as a colony a year earlier, undertook an expedition to Lan Yu. Japanese scientists were thrilled to find an almost "pristine Stone Age culture". As a result, the Japanese colonial government set up a police station on the island and restricted access: from then on, only scientific personnel, especially ethnologists, were allowed to enter Lan Yu for research purposes. The Tao remained largely autonomous in their traditional way of life.

After the collapse of the Japanese empire, Lan Yu fell to Taiwan. Subsequently, a sinicising forced modernisation began, which led to a gradual, forced loss of culture. From the 1980s onwards, Lan Yu's isolated location prompted the Taiwanese government to store its residual nuclear waste on the island. This sparked a decades-long Tao activist resistance that saw a resurgence of indigenous cultural practices, as well as networking with other indigenous activists worldwide.

The singer featured in the videos, Siaman Vongayan (Chinese name: Kuo Chien-Ping 郭健平), is a leading activist in the local anti-nuclear movement. He is involved in various cultural projects and is currently trying to keep the traditional Tao chants alive in cooperation with an international team.

Traditional Tao chants on Lan Yu use only a few melodies, which are then adapted to ever new texts. These texts are mainly meant to contain practical information on farming, fishing, house-building, rituals, etc. and were often understood as a mixture of manual and knowledge archive - a kind of sung encyclopaedia. One learns the melodies by listening to them in childhood and youth, the lyrics can refer to new incidents - like the song sung in this installation about the shipwreck of a foreign, modern ship. Much emphasis is placed on the poetic quality of the texts.

The continuation of the poetic and especially the ritual singing traditions is threatened by the inevitable migration of younger Tao to Taiwan, who can neither attend secondary school nor find work opportunities on their home island - and also by the access to internet streaming services.